<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Title</strong></th>
<th>A note on the quantifier float in Pwo Karen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Sub Title</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Author</strong></td>
<td>高藤, 昌彦(Katō, Atsuhiko)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Publisher</strong></td>
<td>慶應義塾大学言語文化研究所</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Publication year</strong></td>
<td>2020</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Jtitle</strong></td>
<td>慶應義塾大学言語文化研究所紀要 (Reports of the Keio Institute of Cultural and Linguistic Studies). No.51 (2020. 3) ,p.173-188</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Abstract</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Notes</strong></td>
<td>研究ノート</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Genre</strong></td>
<td>Departmental Bulletin Paper</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.
A note on the quantifier float in Pwo Karen

Atsuhiko Kato

1. Introduction

Pwo Karen is a language that belongs to the Karenic branch of Tibeto-Burman. This language has several dialectal groups. Kato (2017, 2019) lists four Pwo Karen dialectal groups that are not intelligible to each other: Western Pwo Karen, Htoklibang Pwo Karen, Eastern Pwo Karen, and Northern Pwo Karen. For classification of the Pwo Karen dialects and a detailed discussion of their characteristics, see Kato (1995, 2009), Phillips (2000, 2017), and Dawkins and Phillips (2009a,b). The dialect treated in this report is the Hpa-an dialect, which belongs to Eastern Pwo Karen. The Hpa-an dialect is spoken in the capital of Karen State, Myanmar, and the Pwo Karen dialects spoken in nearby cities such as Hlaingbwe and Kawkareik can be included here. In this report, the language name “Pwo Karen” refers to this Hpa-an dialect.

Pwo Karen is an analytic SVO-type language, which is the same as the other Karenic languages. The structure of a verb-predicate clause in Pwo Karen can be represented as in (1). The bracketed elements are optional.

(1) (NP1) (verb particle(s)) V (verb particle(s)) (NP2) (NP3) (adverbial elements)

\[ \text{Basic structure of the Pwo Karen verb-predicate clause} \]

‘NP’ represents a noun phrase. In the case of an intransitive verb, only NP1 can
appear. In the case of a monotransitive verb, NP1 and NP2 can appear. In this case, 
NP1 is typically the agent and NP2 is typically the patient. In the case of a ditransitive 
verb, NP1, NP2, and NP3 can appear. To take the typical ditransitive verb phlān ‘to 
give’ for example, NP1 is the agent, NP2 is the recipient, and NP3 is the theme. In this 
report, I call NP1 the ‘subject’; NP2 of a monotransitive verb and NP3 of a ditransitive 
verb the ‘direct object’; and NP2 of a ditransitive verb the ‘indirect object’. Before 
and after the verb, various verb particles may appear. I call the part consisting of the 
verb and the verb particle(s) a ‘verb complex’. In the position of ‘adverbial elements’, 
adverbs, adpositional phrases, adverbial particles, and undermentioned NC phrases 
may occur. In addition to the elements shown in the schema, after the adverbial 
elements, another verb complex may occur, which is the second verb of a separated 
type serial verb construction (see Kato 2004, 2017, 2019). Furthermore, some 
adverbial elements may appear clause-initially.

In a Pwo Karen noun phrase, the constituent ‘numeral + NC(numeral classifier)’, 
which I will call an ‘NC phrase’ in this report, is used to quantify the referent of the 
head noun. Since NC phrases are important in the discussion of this paper, I will 
explain a little about Pwo Karen NC phrases here. An NC phrase is placed after the 
head noun, as in thwí lə dɯ̀ (dog - one - NC[animal]) ‘one dog’. In this example, the 
part lə dɯ̀ (one - NC[animal]) is the NC phrase. An NC phrase alone can be used as a 
noun phrase in a clause; thus, lə dɯ̀ can be used as a noun phrase that has a syntactic 
function such as the subject, object, or adjunct. Numerals cannot be used 
without a numeral; thus, *dɯ̀ jò (NC[animal] - this), *thwí diù (dog - NC[animal]), and 
*thwí diù jò (dog - NC[animal] - this) are all ungrammatical. Numerals of 
frequent use are: dɯ̀ for animals (mainly mammals) and also as a general classifier for 
an object that is difficult to classify; yà for a human; béin for a flat thing; bòn for a 
long thing; thọun for a tree; phlōn for a round thing; cōn for a place; and khọ for a 
tool. Insects, birds, and fish are counted with béin (NC[flat]). Snakes and lizards are 
counted with bòn (NC[long]). Crocodiles are counted with either dɯ̀ (NC[animal]) or 
bòn (NC[long]). Some nouns are quantified with a classifier that has the same shape as
the noun. I call these classifiers ‘auto-classifiers’, following Matisoff’s (1973: 89) terminology. Examples of auto-classifiers are: Ɂəwən Ɂəwən (village - one - NC[auto]) ‘one village’; Ɂi Ɂi (race - one - NC[auto]) ‘one ethnic group’; and Ɂo Ɂo (island - one - NC[auto]) ‘one island’.

2. Quantifier float in Pwo Karen

The phenomenon of so-called “quantifier float” can be observed in Pwo Karen. Let us look at sentence (2) first. In this example, the NC phrase θən ɣə (three - NC[human]) represents that the number of concerned students in the event that this sentence expresses is three.

(2) Ɂəwəp Ɂən ɣə ɣə Ɂən ɣə
     student  three  NC[human]  come  LOC  here
     ‘Three students came here.’

In (2), the NC phrase θən ɣə inside the noun phrase Ɂəwəp θən ɣə ‘three students’ can be moved to the position of adverbial elements. See (3):

(3) Ɂəwəp ɣə Ɂən ɣə Ɂən ɣə
     student  come  LOC  here  three  NC[human]
     ‘Three students came here.’

As is seen from this, Pwo Karen has a phenomenon in which the NC phrase inside a noun phrase can be moved to the position of adverbial elements. I define this phenomenon as the quantifier float in Pwo Karen. It would also be possible to consider that the NC phrase in the position of adverbial elements is placed in this position from the beginning, not being “floated” from a noun phrase. However, in order to examine what kinds of noun phrases can be quantified by a NC phrase in the way of either (2) or (3), it is useful to assume a movement from inside a noun phrase to the position of
adverbial elements. Thus, in this report, I will use the term “quantifier float”.

The quantifier float shown in (3) is a float from the subject of an intransitive verb. I will examine other cases. Sentence (4a) can be paraphrased as sentence (4b). This is a quantifier float from the subject of a transitive verb.

(4) a. təwâphjä 0aN yà ʔán mì
    student three NC[human] eat rice
    ‘Three students ate rice.’

    b. təwâphjä ʔáɴ mì 0ăn yà
    student eat rice three NC[human]
    ‘Three students ate rice.’

Next, (5a) can be paraphrased as (5b). This is a quantifier float from the object of a transitive verb.

(5) a. ʔəwê dó təwâphjä 0aN yà ló dâu phə̀n
    3sg hit student three NC[human] loc room inside
    ‘He hit three students in the room.’

    b. ʔəwê dó təwâphjä ló dâu phə̀n 0aN yà
    3sg hit student loc room inside three NC[human]
    ‘He hit three students in the room.’

Observing quantifier floats from non-subject noun phrases, as in (5b), requires some ingenuity. See (6) below:
In this example, the NC phrase \( \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \) \( \alpha \) cannot be separated from the noun \( t\wedge \tilde{v}a\wedge \tilde{h}j\wedge \) because the object noun phrase \( t\wedge \tilde{v}a\wedge \tilde{h}j\wedge \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \) \( \alpha \) ‘three students’ is the sentence-final constituent in this sentence. When we examine quantifier floats from non-subject noun phrases, this problem may always occur. For this reason, I put the adpositional phrase \( l\wedge \tilde{d}\wedge o\wedge d\wedge o\wedge \sigma \wedge \tilde{h} \) (loc - room - inside) ‘in the room’ in the sentence-final position of (5a). Since adpositional phrases occur in the position of adverbial elements, we can say that an NC phrase that is placed after an adpositional phrase is an adverbial element. Thus, the NC phrase \( \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \) \( \alpha \) in (5b) is an adverbial element. In other words, it has floated to the present position from the object.

One might suspect that the NC phrase \( \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \) \( \alpha \) in (5a) and (6) is in the position of adverbial elements, not inside the noun phrase headed by \( t\wedge \tilde{v}a\wedge \tilde{h}j\wedge \) ‘student’, because the position of the object and that of adverbial elements are adjacent. However, in this report, I consider that \( \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \) \( \alpha \) in (5a) and (6) is inside the noun phrase headed by \( t\wedge \tilde{v}a\wedge \tilde{h}j\wedge \) ‘student’. The reason is as follows: NC phrases that are placed immediately after the head noun on the surface never lower the acceptability of the sentences. It is only the NC phrases separated from the head noun on the surface that may lower the acceptability of the sentences (see, e.g., (9b), (10b), (11b), and (13b) below). Therefore, it is reasonable to consider that NC phrases that are placed immediately after the head noun on the surface are always inside the noun phrase; thus, the NC phrase \( \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \) \( \alpha \) in (5a) and (6) can also be considered a constituent inside the noun phrase headed by \( t\wedge \tilde{v}a\wedge \tilde{h}j\wedge \).

Next, I will examine quantifier floats from the object of a ditransitive verb. In (7) and (8), the ditransitive verb \( \text{phl} \wedge \tilde{\lambda} \wedge \) ‘to give’ is used. When the NC phrase is floated from the indirect object of (7a), we get (7b). When the NC phrase is floated from the direct object of (8a), we get (8b). Thus, quantifiers can float from both the direct object

(6) \( \theta \wedge \tilde{\varepsilon} \wedge \tilde{d} \wedge o \ \theta \wedge \tilde{v}a\wedge \tilde{h}j\wedge \theta \tilde{\sigma}n \ \gamma \)

3sg hit student three NC[human]

‘He hit three students.’
and indirect object of a ditransitive verb.

(7) a. jə phiļən təwəphjə $\theta�n$ $\thetaà$ láiʔào
   1sg give student three $NC$[human] book
   ‘I gave three students books.’

   b. jə phiļən təwəphjə láiʔào $\theta�n$ $\thetaà$
   1sg give student book three $NC$[human]
   ‘I gave three students books.’

(8) a. jə phiļən təwəphjə láiʔào $\theta�n$ béiŋ $lō$ ləkōon
   1sg give student book three $NC$[flat] LOC Yangon
   ‘I gave a student three books in Yangon.’

   b. jə phiļən təwəphjə láiʔào $lō$ ləkōon $\theta�n$ béiŋ
   1sg give student book LOC Yangon three $NC$[flat]
   ‘I gave a student three books in Yangon.’

As we can see above, NC phrases can be floated from the subject and the object. Then, what about adjuncts? In Pwo Karen, many adjuncts are introduced by adpositional particles (Kato 2004: 129–143). I call the adpositional particles ‘adpositions’ in this report. Here, I will examine $dē$ and $lō$, which are used most frequently among the adpositions.

The adposition $dē$ denotes semantic roles such as accompaniment and instrument (see Kato 2010 for details). (9a) is an example of it denoting accompaniment and (10a) of it denoting instrument. When the NC phrases are floated from the noun phrases introduced by $dē$ in (9a) and (10a), we get (9b) and (10b), both of which are unacceptable.
(9) a. ṭəwê tháwñńi dē ʔəmú 05n yà ló dàʊ phə̀n
   3sg dance with woman three NC[human] LOC room inside
   ‘He danced with three women in the room.’

   b. *ʔəwê tháwñńi dē ʔəmú ló dàʊ phə̀n 05n yà
   3sg dance with woman LOC room inside three NC[human]
   IM: ‘He danced with three women in the room.’

(10) a. ṭəwê khà dē pictोθēiñná nī khó lənijò
   3sg shoot with pistol two NC[tool] today
   ‘He shot with two pistols today.’

   b. *ʔəwê khà dē pictोθēiñná lənijò nī khó
   3sg shoot with pistol today two NC[tool]
   IM: ‘He shot with two pistols today.’

The adposition ló denotes semantic roles such as location, goal, and source (see Kato 2010 for details). I gloss this adposition as ‘LOC’ in this report. (11a) is an example of it denoting location, (12a) of it denoting goal, and (13a) of it denoting source. When the NC phrases are floated from the noun phrases introduced by ló in (11a), (12a), and (13a), we get (11b), (12b), and (13b). Among these, only (12b) denoting goal is acceptable, while (11b) denoting location and (13b) denoting source are unacceptable.

(11) a. ṭəθí ʔáñchâ phjājò ló phjā 05n cón lənijò
   3pl sell this.one LOC market three NC[place] today
   ‘They sold these in three markets today.’
b. *ʔəθí ʔánchâ phjâjò ló phjâ lə́ phjâ lənìjò 0ðn cón
3PL sell this.one LOC market today three NC[place]
IM: ‘They sold these in three markets today.’

(12) a. ʔəwê lî ló phjâ 0ðn cón lənîjò
3SG go LOC market three NC[place] today
‘He went to three markets today.’

b. ʔəwê lî ló phjâ lənîjò 0ðn cón
3SG go loc market today three NC[place]
‘He went to three markets today.’

(13) a. ʔəwê nĩ khòhâ ló khānmɔnə 0ðn cón lənîjò
3SG get mango LOC foreign.country three NC[place] today
‘He got mangos from three foreign countries today.’

b. *ʔəwê nĩ khòhâ ló khānmɔnə lənîjò 0ðn cón
3SG get mango LOC foreign.country today three NC[place]
IM: ‘He got mangos from three foreign countries today.’

Let me summarize what we have seen in this section. In Pwo Karen, NC phrases can be floated from the subject, the direct object, and the indirect object. Nevertheless, in the case of adjuncts, NC phrases cannot be floated from them with the exclusion of the noun phrase denoting goal.

In the next section, we will discuss the behavior of NC phrases with the negative polarity item nān. By contrast, I will hereafter call the NC phrases without nān that we

---

1 Phrases or words denoting time are most naturally placed in the clause-initial or clause-final position. Although (12b) is grammatical, it is somewhat unnatural in the sense that the word meaning ‘today’ is placed clause-medially.
have seen in this section the ‘normal NC phrases’.

3. NC phrases with the negative polarity item nān

In this section, we will observe the behavior of NC phrases with the negative polarity item nān ‘any’ (for the concept of negative polarity items, see, e.g., Haspelmath 1997). This morpheme is always placed before a numeral classifier; thus, Kato [加藤] (2004: 122-124) classifies it as a numeral. (14) is an example of nān with the numeral classifier ɣà.

(14) təwâphjā ɣɛ̂ lô jô nān ɣà ʔé
    student come LOC here any NC[human] NEG
    ‘No students came here.’

NC phrases with the negative polarity item nān are placed in the position of adverbial elements, and never occur inside a noun phrase. (15) is ungrammatical because the NC phrase with nān appears inside the noun phrase headed by təwâphjā ‘student’. In (16), it looks at a glance as if the NC phrase nān ɣà occurs inside the noun phrase because nān ɣà immediately follows the noun təwâphjā. However, considering that (15) is ungrammatical, nān ɣà in this example should be considered as being placed in the position of adverbial elements.

(15) *təwâphjā nān ɣà ɣɛ̂ lô jô ʔé
    student any NC[human] come LOC here NEG
    IM: ‘No students came here.’

(16) jô dá təwâphjā nān ɣà ʔé
    1SG see student any NC[human] NEG
    ‘I did not see any student.’
Thus, NC phrases with *nān* occur only in the position of adverbial elements; that is, they do not “float” from inside of the noun phrase to the position of the adverbial phrase. This means that we cannot discuss the behavior of NC phrases with *nān* in terms of quantifier float. However, NC phrases with *nān* quantify noun phrases as well as the normal NC phrases do. In (14) and (16), for example, *nān yà* quantifies the noun *təwâphjà*. In this regard, NC phrases with *nān* have the common function of normal NC phrases as discussed in Section 2, and it is worth discussing the behavior of NC phrases with *nān*. Despite this common function, NC phrases with *nān* show a large difference from normal NC phrases. The difference is that NC phrases with *nān* can quantify a wider range of noun phrases than floated normal NC phrases can.

In (14), the NC phrase with *nān* quantifies the subject of an intransitive verb, in the same way as the floated normal NC phrase in (3) does. I will examine cases other than the intransitive subject below.²

- The subject of a transitive verb, cf. (4b)

(17) *təwâphjà* ?ấn  mî *nān* yà  ?é
    student  eat  rice  any  NC[human]  NEG
    ‘No students ate rice.’

- The object of a transitive verb, cf. (5b)

(18) ?əwê  dô*  *təwâphjà* lô  dào  phôn  nān  yà  ?é
    3sg  hit  student  LOC  room  inside  any  NC[human]  NEG
    ‘He did not hit any students in the room.’

² In Pwo Karen negative sentences with an NC phrase with *nān*, putting adverbial elements other than the NC phrase is generally not preferred. In this sense, sentences (18), (20), (21), (22), (23), (24), and (25) are somewhat unnatural. One of the ways to remove this unnaturalness is by topicalizing the adverbial element. Topicalization in Pwo Karen entails a left-dislocation of the topicalized element. To take (18) as an example, if the adverbial element *lô  dào  phôn* *(LOC - room - inside)* ‘in the room’ is topicalized and placed sentence-initially as in *lô  dào  phôn  nô*  ?əwê  dô *təwâphjà* nān  yà  ?é  *(LOC - room - inside - TOP - 3sg - hit - student - any - NC[human] - NEG)*, the sentence becomes quite natural.
● The indirect object of a ditransitive verb, cf. (7b)

(19) jə phîlân təwâphjâ láiʔâo nân yà ?é
1sg give student book any nc[human] neg
‘I did not give books to any students.’

● The direct object of a ditransitive verb, cf. (8b)

(20) jə phîlân təwâphjâ láiʔâo ló lâkōn nân bêîn ?é
1sg give student book loc Yangon any nc[flat] neg
‘I did not give the student any books in Yangon.’

● The adjunct with dē denoting accompaniment, cf. (9b)

(21)ʔəwê thâunlî dē ʔəmû ló dâu phôn nân yà ?é
3sg dance with woman loc room inside any nc[human] neg
‘He did not dance with any women in the room.’

● The adjunct with dē denoting instrument, cf. (10b)

(22)ʔəwê khà dē pictôθēinná lənîjò nân kho ?é
3sg shoot with pistol today any nc[tool] neg
‘He did not shoot with any pistols today.’

● The adjunct with lô denoting location, cf. (11b)

(23)ʔəthî ʔânxhâ phîjá ló phjâ lənîjò nân còn ?é
3pl sell this.one loc market today any nc[place] three
‘They did not sell these in any markets today.’

● The adjunct with lô denoting goal, cf. (12b)

(24)ʔəwê lî ló phjâ lənîjò nân còn ?é
3sg go loc market today any nc[place] neg
‘He did not go to any markets today.’
The adjunct with *lo* denoting source, cf. (13b)

(25) ʔəwê nî khôθá *lo* khāməɲā lənijò nān cóñ ʔé

3sg get mango loc foreign.country today any NC[place] neg

‘He did not get mangos from any countries today.’

In this way, NC phrases with *nān* can quantify various noun phrases. In this respect, NC phrases with *nān* significantly differ from normal NC phrases. Recall that normal NC phrases in the position of adverbial elements can only quantify the subject, direct object, indirect object, and adjunct denoting a goal. It is still unclear whether NC phrases with *nān* can quantify every noun phrase in the same clause; however, the range of noun phrases that NC phrases with *nān* can quantify is evidently wider than that of noun phrases that floated normal NC phrases can quantify.

Kato (2004: 119–121) noted that NC phrases can be floated from quite a wide range of noun phrases in a clause. This claim was based on the fact that NC phrases with *nān* can quantify many types of noun phrase, as I discussed above. However, since NC phrases with *nān* only appear in the position of adverbial elements, they have nothing to do with the phenomenon of quantifier float. Thus, one cannot discuss NC phrases with *nān* in terms of quantifier float; it is the normal NC phrases that can be discussed from this viewpoint. Since floated normal NC phrases can only quantify the subject, direct object, indirect object, and adjunct denoting a goal, Kato’s claim that NC phrases can be floated from quite a wide range of noun phrases may be misleading.

4. Conclusion

In this report, I referred to the phenomenon in which NC phrases inside noun phrases can move to the position of adverbial elements in Pwo Karen as ‘quantifier float’ and examined what kinds of noun phrase assume this phenomenon. As a result, it was observed that NC phrases can be floated from the subject, direct object, indirect object, and adjunct denoting a goal. In other words, normal NC phrases in the position...
of adverbial elements can only quantify the subject, direct object, indirect object, and adjunct denoting a goal. I also examined the behavior of NC phrases with the negative polarity item nān. NC phrases with nān do not “float”, but they are similar to normal NC phrases in that they occur in the position of adverbial elements and quantify noun phrases. The result of the comparison was that NC phrases with nān can quantify a wider range of noun phrases than can floated normal NC phrases. The table in (26) shows the difference in the ranges of noun phrases that floated normal NC phrases and NC phrases with nān can quantify.

(26) **Noun phrases that NC phrases in the position of adverbial elements can quantify**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Subjects and objects</th>
<th>Adjuncts</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Normal NC phrases</td>
<td>Yes</td>
<td>No, with the exclusion of the goal noun-phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>NC phrases with nān</td>
<td>Yes</td>
<td>Yes</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In addition to normal NC phrases and NC phrases with nān, the other forms lə-NC-NC ‘some ~’ (lə is a numeral meaning ‘one’) and kò NC dè ‘every ~’ also function as elements that can quantify noun phrases. Both of them can appear either inside noun phrases or in the position of adverbial elements, the same as normal NC phrases. See examples (27) and (28):

(27) a. **təwâphjā lə-ɣà-ɣà ꜱɛ̂ lə́ jò**

  student one-NC[human]-NC[human] come loc here

  ‘Some student came here.’

b. **təwâphjā ꜱɛ̂ ló jò lə-ɣà-ɣà**

  student come loc here one-NC[human]-NC[human]

  ‘Some student came here.’
(28) a. towâphjá kò yà dè yê lò jò

    student every NC[human] every come LOC here

    ‘Every student came here.’

b. towâphjá yê lò jò kò yà dè

    student come LOC here every NC[human] every

    ‘Every student came here.’

My observations in the research so far suggest that the kinds of noun phrase that the floated $l_\alpha$-NC-NC and $k_\circ$ NC $d_\circ$ can quantify are the same as those that floated normal NC phrases can quantify, i.e., the subject, direct object, indirect object, and adjuncts denoting a goal. In the future, I would like to examine in more detail the kinds of noun phrase that can be quantified by floated NC phrases including these forms.

**Abbreviations**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>IM</td>
<td>intended meaning</td>
<td>NC[tool] NC for a tool</td>
</tr>
<tr>
<td>LOC</td>
<td>locative marker</td>
<td>NEG negative marker</td>
</tr>
<tr>
<td>NC</td>
<td>numeral classifier</td>
<td>PL plural</td>
</tr>
<tr>
<td>NC[auto]</td>
<td>auto-classifier</td>
<td>SG singular</td>
</tr>
<tr>
<td>NC[animal]</td>
<td>NC for an animal</td>
<td>TOP topic marker</td>
</tr>
<tr>
<td>NC[flat]</td>
<td>NC for a flat thing</td>
<td>1 first person</td>
</tr>
<tr>
<td>NC[human]</td>
<td>NC for a human</td>
<td>2 second person</td>
</tr>
<tr>
<td>NC[long]</td>
<td>NC for a long thing</td>
<td>3 third person</td>
</tr>
<tr>
<td>NC[place]</td>
<td>NC for a place</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Transcription**

The transcription used in this report is phonemic. Consonant phonemes are /p, θ [θ~t̪θ~t̪], t, c [tɕ], k, ?, ph [pʰ], th [tʰ], ch [tɕʰ], kh [kʰ], b [ɓ], d [ɗ~ʔd], c, x, h, ɣ, ʁ, m, n, n̥, n, w, j, l, r [r~ɽ~ɻ]/. Rhymes are /i [ɨi], i, u [w~ʊw], i [ɨ], ʊ, e, ə, o, ε, a, ə, ai,
There are four tones: /á/ [55], /ā/ [33–334], /à/ [11], /â/ [51]. Pwo Karen has atonic syllables, which can occur in all positions except the utterance final. The only rhyme that can occur in atonic syllables is /ə/, and atonic syllables are transcribed with no tone marking.

I used to transcribe the vowel phoneme /ɪ̠/ [ɪ] as /ɩ/. The symbol /ɩ/ is difficult to distinguish from /i/ when they are written with a tone sign. Compare, for example, /ɩ́/ and /í/. Moreover, /ɩ́/ and /í/ are hard to distinguish from each other in some IPA fonts in italics. Therefore, I use /i̠/ instead of /ɩ/ in this report.

Acknowledgments

I thank my best friend Mr. Saw Hla Chit, who has been helping my research as a native speaker of Pwo Karen since 1994. For the present article, he helped me in judging the acceptability of the Pwo Karen example sentences. Other Karen friends of mine, Mr. Saw Khin Maung Aye and Ms. Naw Snow Paw, also helped me a lot. I wish to acknowledge their kind help.

References


所[ILCAA]. (In Japanese)


